

Za inštalaterja

Navodila za namestitev



calorMATIC 332

VRT 332

SI

## **Impressum**

Tip dokumenta:	Navodila za namestitvev
Izdelek:	calorMATIC 332
Ciljna skupina:	Pooblaščen inštalater
Jezik:	SL
Številka_verzija dokumenta:	0020131942_01
Datum izdelave:	24.05.2012

## **Izdajatelj/proizvajalec**

### **Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

Ponatis teh navodil, tudi njenih posameznih delov, je dovoljen samo s pisno privolitvijo podjetja Vaillant GmbH.

Vse oznake proizvodov, ki so navedene v teh navodilih, so blagovne znamke posameznih podjetij.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

<b>Vsebina</b>	<b>8</b>	<b>Funkcije za upravljanje in prikaz</b> .....	<b>16</b>
	8.1	Konfiguracija sistema: sistem .....	16
<b>1 Napotki k dokumentaciji</b> .....	<b>4</b>	8.2 Konfiguracija sistema za ogrevalni krog .....	16
1.1 Uporabljeni simboli in znaki .....	4	8.3 Spreminjanje kode za nivo za strokovno osebje .....	17
1.2 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo .....	4	<b>9 Odpravljanje napak</b> .....	<b>18</b>
1.3 Shranjevanje dokumentacije .....	4	9.1 Napake .....	18
1.4 Veljavnost navodil .....	4	<b>10 Izklop</b> .....	<b>19</b>
<b>2 Varnost</b> .....	<b>5</b>	10.1 Zamenjava regulatorja .....	19
2.1 Potrebne kvalifikacije osebja .....	5	10.2 Recikliranje in odstranjevanje .....	19
2.2 Splošna varnostna navodila .....	5	<b>11 Servisna služba</b> .....	<b>19</b>
2.3 Oznaka CE .....	6		
2.4 Ustrezna uporaba .....	6		
<b>3 Pregled naprave</b> .....	<b>8</b>		
3.1 Tipska tablica .....	8		
3.2 Obseg dobave .....	8		
<b>4 Montaža</b> .....	<b>8</b>		
4.1 Montaža regulatorja v stanovanje .....	8		
<b>5 Električna napeljava</b> .....	<b>9</b>		
5.1 Priključitev regulatorja na grelnik s "sponko 3-4-5" .....	9		
<b>6 Zagon</b> .....	<b>10</b>		
6.1 Pregled možnosti nastavitve v čarovniku za namestitvev .....	12		
<b>7 Upravljanje</b> .....	<b>13</b>		
7.1 Pregled nivoja za strokovno osebje .....	14		



# 1 Napotki k dokumentaciji

## 1 Napotki k dokumentaciji

### 1.1 Uporabljeni simboli in znaki

#### Simboli

Pojavijo se lahko naslednji simboli:

	Simbol za opozorilo
	Simbol za navodilo
▶	Simbol za potrebno dejavnost.
◀	Simbol za rezultat dejavnosti.

### 1.2 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Pri namestitvi obvezno upoštevajte vsa navodila za namestitev sestavnih delov in komponent sistema.

Ta navodila za namestitev so priložena posameznim sestavnim delom in komponentam sistema.

- ▶ Poleg tega upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

### 1.3 Shranjevanje dokumentacije

#### Izročitev dokumentacije

- ▶ Navodila za uporabo ter vso pripadajočo dokumentacijo in morebitne pripomočke izročite upravljavcu sistema.

#### Razpoložljivost dokumentacije

Upravljevec je zadolžen za shranjevanje dokumentacije, da bo le-ta po potrebi vedno na voljo.

### 1.4 Veljavnost navodil

Priložena navodila veljajo izključno za:

#### Številka artikla

Slovenija	0020124470
-----------	------------



## 2 Varnost

### 2.1 Potrebne kvalifikacije osebja

Navodila so namenjena osebam z naslednjimi kvalifikacijami.

#### 2.1.1 Pooblaščen inštalater

Namestitev, montažo in demontažo, zagon, vzdrževanje, popravila in izklop izdelkov in opreme Vaillant lahko izvajajo samo pooblaščen inštalaterji.



#### Navodilo

Vsak inštalater se med svojim izobraževanjem usposobi samo za specifično opremo. Dela na napravah lahko izvaja samo, če ima zahtevano kvalifikacijo.

Pri svojem delu morajo inštalaterji upoštevati vse ustrezne direktive, standarde, zakone in druge predpise.

## 2.2 Splošna varnostna navodila

### 2.2.1 Namestitev - samo pooblaščen inštalater

Napravo mora namestiti usposobljen inštalater ob upoštevanju obstoječih predpisov, uredb in direktiv.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila za namestitev.

- ▶ Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za namestitev.
- ▶ Pri namestitvi obvezno upoštevajte naslednja varnostna navodila in predpise.

### 2.2.2 Življenjska nevarnost zaradi priključkov pod napetostjo

Pri delih na stikalni omarici grelnika obstaja življenjska nevarnost zaradi nevarnosti električnega udara. Na sponkah omrežnega priključka je napetost prisotna tudi pri izklopljenem glavnem stikalu.

- ▶ Pred izvajanjem del v stikalni omarici grelnika odklopite glavno stikalo.
- ▶ Grelnik odklopite iz električnega omrežja in sicer tako, da izvlečete omrežni vtič, ali z ločilno napravo za izklop vseh faz napetosti z najmanj 3 mm razdalje med kontakti (npr. z varovalkami ali odklopniki).
- ▶ Preverite, da na grelniku ni prisotne napetosti.
- ▶ Dovod električnega toka zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Stikalno omarico lahko odprete samo, ko grelnik ni pod napetostjo.

### 2.2.3 Materialna škoda zaradi neprimerne prostora namestitve

Če regulator namestite v vlažen prostor, lahko vlaga povzroči poškodbe elektronike.

- ▶ Regulator namestite samo v suhih prostorih.

### 2.2.4 Nevarnost zaradi nepravilnega delovanja

- ▶ Zagotovite, da je ogrevalni sistem v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Zagotovite, da nobena izmed varnostnih in nadzornih naprav ni odstranjena, premoščena ali odklopljena.
- ▶ Nemudoma odpravite napake in poškodbe, ki vplivajo na varnost.
- ▶ Regulator namestite tako, da ni zakrit s pohištvom, zavesami ali drugimi predmeti.
- ▶ Ko je aktiviran vklop daljinskega upravljanja, obvestite upravljavca, da morajo biti v prostoru, v katerem je nameščen regulator, vsi ventili na radiatorjih do konca odprti.
- ▶ Prostih sponk naprave ne uporabite kot pritrdilne sponke za nadaljnje ožičenje.
- ▶ Priključno napeljavo za 230 V in vodila (BUS) oz. kable tipal napeljite ločeno, če je dolžina nad 10 m.

### 2.3 Oznaka CE



Z oznako CE je dokumentirano, da naprave izpolnjujejo osnovne zahteve naslednjih direktiv evropske skupnosti v skladu s tipskim vzorcem:

- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (Direktiva Sveta 2004/108/ES)
- Direktiva o nizki napetosti (Direktiva Sveta 2006/95/ES)

### 2.4 Ustrezna uporaba

#### Stanje tehnologije


Regulator je izdelan v skladu z dosežki sodobne tehnologije in ustreza veljavnim varnostno-tehničnim predpisom.

Kljub temu lahko zaradi nepravilne ali neustrezne uporabe pride do poškodb na napravi in drugih materialnih sredstvih.

Regulator uravnava ogrevalni sistem z izvorom toplote Vaillant z vmesnikom 7-8-9 glede na sobno temperaturo in časovno odvisno.

#### Neustrezna uporaba

Vsaka drugačna uporaba ali uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne. Za tako nastalo škodo proizvajalec/dobavitelj ne prevzema



odgovornosti. Celotno tveganje prevzame v tem primeru uporabnik.

Vsakršna zloraba je prepovedana!

### **Pripadajoča dokumentacija**

Za ustrezno uporabo je potrebno:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitvev in vzdrževanje za izdelke Vaillant ter druge sestavne dele in komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

## 3 Pregled naprave

### 3 Pregled naprave

#### 3.1 Tipska tablica

Tipaska tablica se nahaja na zadnji strani elektronike regulatorja (ploščica tiskanega vezja) in po montaži na steno v stanovanju ni več dostopna z zunanje strani.

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Podatek na tipski tablici	Pomen
Serijska številka	za identifikacijo
<b>calorMATIC</b> XXX	Oznaka naprave
V	Obratovalna napetost
mA	Poraba toka
Oznaka CE	Naprava ustreza zahtevam evropskih standardov in direktiv
Posoda za odpadke	pravilno odstranjevanje naprave

#### 3.2 Obseg dobave

Število	Sestavni del
1	Regulator
1	Pritrdilni material (2 vijaka in 2 vložka)
1	Navodila za uporabo

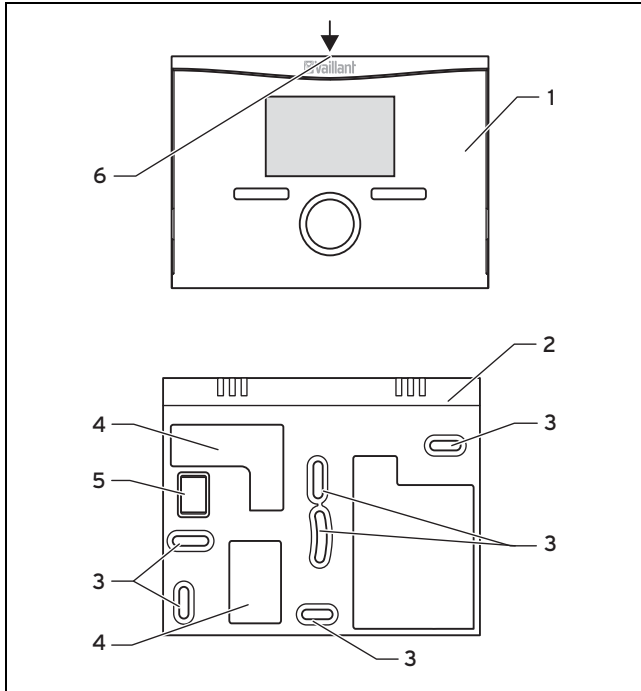
Število	Sestavni del
1	Navodila za namestitev

## 4 Montaža

### 4.1 Montaža regulatorja v stanovanje

1. Regulator namestite na notranjo steno osrednjega bivalnega prostora tako, da je zagotovljeno nemoteno zaznavanje temperature v prostoru.
  - Višina:  $\approx 1,5$  m





- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 1 Regulator           | 4 Odprtini za kableske uvo-<br>dnice               |
| 2 Stenski nosilec     | 5 Priključna letev s spon-<br>kami za vodilo 7-8-9 |
| 3 Pritrdilne odprtine | 6 Zareza za izvijač                                |

2. Na steni označite primerno mesto. Pri tem upoštevajte tudi napeljavo kabla vodila 7-8-9.

3. Izvrtajte dve izvrtini v skladu s pritrdilnimi odprtinami **(3)**.
  - Premer pritrdilne odprtine: 6 mm
4. Vodilo 7-8-9 napeljite skozi eno izmed kablskih uvo-  
**(4)**.
5. Vstavite priložena zidna vložka.
6. S priloženima vijakoma pritrdite stenski nosilec.
7. Vodilo 7-8-9 priključite na priključno letev. (→ stran 9)
8. Regulator previdno vstavite v stenski nosilec. Pazite, da se priključna letev **(5)** na stenskem nosilcu prilega v predviden vtični priključek regulatorja.
9. Regulator previdno pritisnite v stenski nosilec, da se je-  
zička na regulatorju slišno zaskočita.

## 5 Električna napeljava

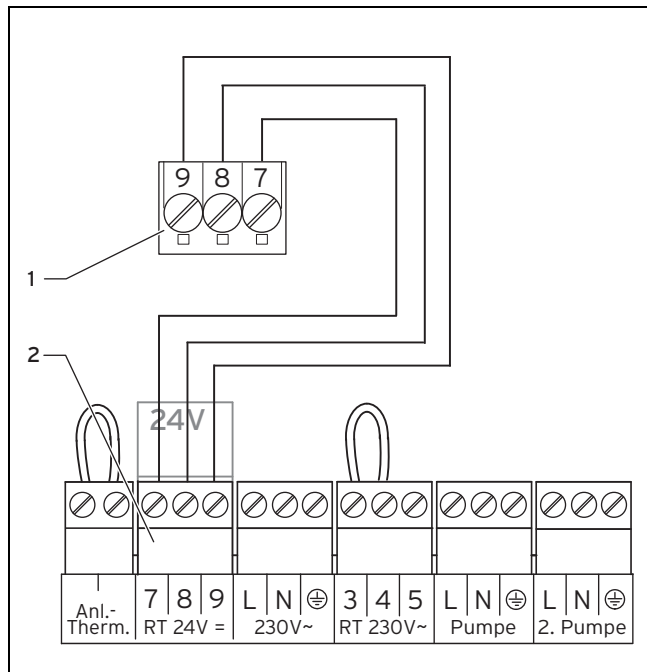
V primeru priključitve e-vodila (eBUS) ni potrebno paziti na polariteto. Če zamenjate oba priključka, to ne vpliva na kom-  
munikacijo.

### 5.1 Priključitev regulatorja na grelnik s “sponko 3-4-5”

1. Odklopite dovod električnega toka na grelnik.
2. Grelnik odklopite iz električnega omrežja in sicer tako, da izvlečete omrežni vtič, ali z ločilno napravo za izklop vseh faz napetosti z najmanj 3 mm razdalje med kontakti.

## 6 Zagon

3. Dovod električnega toka na grelnik zavarujte pred ponovnim vklopom.
4. Preverite, da na grelniku ni prisotne napetosti.



1 Priključna letev regulatorja      2 Priključna letev grelnika

5. Preverite, če je med sponkama 3 in 4 na plošči tiskanega vezja v stikalni omarici vstavljen mostiček; po potrebi vstavite mostiček med sponki 3 in 4.

6. Vodilo 7-8-9 priključite na priključno letev(1) v stenskem nosilcu regulatorja.
7. Vodilo 7-8-9 priključite na priključno letev grelnika (2).



### Navodilo

Pri priključitvi vodila 7-8-9 pazite na polariteto. Če zamenjate priključka, to vpliva na komunikacijo.

## 6 Zagon

Ko po električni napeljavi oz. po zamenjavi prvič vklopite regulator, se samodejno zažene čarovnik za namestitev. S pomočjo čarovnika za namestitev lahko izvedete najpomembnejše nastavitve ogrevalnega sistema.



### Navodilo

Ker se temperatura za ogrevalni krog lahko nastavi samo z regulatorjem, je potrebno na grelniku nastaviti najvišjo vrednost za temperaturo. V ta namen zavrtite vrtljivi gumb za temperaturo dvižnega voda na grelniku do konca v desno stran.

S pomočjo čarovnika za namestitev lahko izvedete najpomembnejše nastavitve ogrevalnega sistema.

Koncept upravljanja, primer upravljanja in struktura menijev so prikazani v navodilih za uporabo regulatorja.

Vse nastavitve, ki ste jih izvedli s pomočjo čarovnika za namestitve, lahko kasneje ponovno spremenite prek nivoja dostopa za inštalaterja **Nivo za strokovno osebje**. Možnosti branja in nastavitvev na nivoju za strokovno osebje so opisane v poglavju Nivo dostopa za inštalaterja (→ stran 14).

## 6 Zagon

### 6.1 Pregled možnosti nastavitve v čarovniku za namestitvev

Nastavitev	Vrednosti		Korak, izbira	Tovarniška nastavitvev	Nastavitev
	min.	maks.			
Jezik			jeziki za izbiro	Slovenščina	
Način regulacije			2-točkovni, analogni	2-točkovni	
Prilagoditev <sup>1)</sup>	-5	+5	1	0	

1) Prikaže se samo, če je za način regulacije nastavljen vrednost **Analogni**.

## 7 Upravljanje

Regulator ima na voljo dva nivoja upravljanja, nivo dostopa za upravljavca in nivo dostopa za inštalaterja.

Možnosti nastavitvev in branja za upravljavca, koncept upravljanja in primer upravljanja so opisani v navodilih za uporabo regulatorja.

# 7 Upravljanje

## 7.1 Pregled nivoja za strokovno osebje

V možnosti nastavitvev in branja pridete s pomočjo leve izbirne tipke **Meni** in prek seznama za vnos **Nivo za strokovno osebje**.

Nivo za nastavitve	Vrednosti		Enota	Korak, izbira	Tovarniška nastavitev	Nastavitev
	min.	maks.				
<b>Nivo za strokovno osebje</b> →						
Vnesite šifro	000	999		1	000	
<b>Nivo za strokovno osebje</b> → <b>Konfiguracija sistema</b> →						
<b>Sistem</b>						
Regulacijski moduli	Prikaži			Verzija programske opreme		
<b>KROG 1</b>						
Auto dan do	trenutna vrednost		h:min			
Dnevna temperatura	5	30	°C	0,5	20	
Nočna temperatura	5	30	°C	0,5	15	
Zadana temp. dv. voda	trenutna vrednost		°C			
Posebne funkcije	trenutna funkcija			Party	Ni	
<b>Sistem</b>						
Način reg.	trenutna vrednost			2-točkovni, analogni	2-točkovni	
Prilagoditev <sup>1)</sup>	-5	+5		1	0	
<b>Nivo za strokovno osebje</b> → <b>Menjava kode</b> →						
1) Prikaže se samo, če je za način regulacije nastavljena vrednost <b>Analogni</b> .						

Nivo za nastavitve	Vrednosti		Enota	Korak, izbira	Tovarniška nastavitve	Nastavitev
	min.	maks.				
Nova koda	000	999		1	000	
1) Prikaže se samo, če je za način regulacije nastavljena vrednost <b>Analogni</b> .						

# 8 Funkcije za upravljanje in prikaz

## 8 Funkcije za upravljanje in prikaz

Na začetku opisa posamezne funkcije je navedena pot za dostop do te funkcije v strukturi menijev.

V oglatih oklepajih je prikazan strukturni nivo, kateremu pripada funkcija.

Leva izbirna tipka **Meni** in seznam za vnos **Nivo za strokovno osebje** omogočata nastavitve funkcij za upravljanje in prikaz.

### 8.1 Konfiguracija sistema: sistem

#### 8.1.1 Odčitavanje verzije programske opreme

Meni → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema [Sistem ----] → Regulacijski moduli

- Ta funkcija omogoča odčitavanje verzije programske opreme zaslona.

#### 8.1.2 Nastavitev načina regulacije

Meni → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema [Sistem ----] → Način reg.

- S to funkcijo lahko nastavite način regulacije sobne temperature:
- 2-točkovni način ustreza regulaciji z vklopom/izklopom
- Analogni način ustreza nastavljeni (modulirani) regulaciji

#### 8.1.3 Nastavitev prilagoditve

Meni → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema [Sistem ----] → Prilagoditev

- Ta funkcija omogoča optimalno prilagoditev preklonnih karakteristik regulatorja velikosti prostora oz. razporeditvi radiatorjev:
- pozitivne vrednosti: počasnejša preklonna karakteristika regulatorja
- negativne vrednosti: hitrejša preklonna karakteristika regulatorja

Samo, če je pri funkciji **Način reg.** nastavljena možnost **Analogno**, je na voljo funkcija **Prilagoditev**

## 8.2 Konfiguracija sistema za ogrevalni krog

### 8.2.1 Odčitavanje konca trenutnega časovnega intervala

Meni → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema [KROG 1 ----] → Auto dan do

- S to funkcijo lahko določite, ali je za način delovanja **Avtomatski režim** aktiven prilagojen časovni interval in kakšna je dolžina do konca časovnega intervala. Regulator mora biti pri tem v načinu delovanja **Avtomatski režim**. Čas se vnese v formatu ure:min.



## 8.2.2 Nastavitev dnevne temperature

Meni → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema [KROG 1 ----] → Dnevna temperatura

- Ta funkcija omogoča nastavitev zelene dnevne temperature za ogrevalni krog.

## 8.2.3 Nastavitev nočne temperature

Meni → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema [KROG 1 ----] → Nočna temperatura

- Ta funkcija omogoča nastavitev zelene nočne temperature za ogrevalni krog.

Nočna temperatura je temperatura, na katero se uravnava ogrevanje v času znižane potrebe po toploti (npr. ponoči).

## 8.2.4 Odčitavanje zelene temperature dviznega voda

Meni → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema [KROG 1 ----] → Zadana temp. dv. voda

- Ta funkcija omogoča odčitavanje zelene temperature dviznega voda za ogrevalni krog.

## 8.2.5 Odčitavanje statusa posebnih načinov delovanja

Meni → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema [KROG 1 ----] → Posebne funkcije

- S to funkcijo lahko določite, ali je za ogrevalni krog aktiven trenutni način posebnega delovanja (posebne funkcije), kot npr. **Party** itd.

## 8.3 Spreminjanje kode za nivo za strokovno osebje

Meni → Nivo za strokovno osebje → Menjava kode

- Funkcija omogoča spreminjanje kode za dostop do nivoja upravljanja **Nivo za strokovno osebje**.

Če koda ni več dostopna, je potrebno regulator ponastaviti na tovarniške nastavitve, da pridobite ponoven dostop do nivoja za strokovno osebje.

# 9 Odpravljanje napak

## 9 Odpravljanje napak

### 9.1 Napake

Napaka	Vzrok	Odpravljanje napak
Zaslon je temen	Napaka naprave	<ul style="list-style-type: none"><li>– Izklop in vklop omrežne napetosti na izvoru toplote</li><li>– Preverjanje napajalne napetosti na izvoru toplote</li></ul>
Z vrtljivim gumbom ne dosežete sprememb na zaslonu	Napaka naprave	<ul style="list-style-type: none"><li>– Izklop in vklop omrežne napetosti na izvoru toplote</li></ul>
Z izbirnimi tipkami ne dosežete sprememb na zaslonu.	Napaka naprave	<ul style="list-style-type: none"><li>– Izklop in vklop omrežne napetosti na izvoru toplote</li></ul>

## 10 Izklop

### 10.1 Zamenjava regulatorja

1. Ko želite zamenjati regulator, najprej izklopite ogrevalni sistem.
2. Upoštevajte navodila za izklop, ki so zapisana v navodilih grelnika.
3. Odklopite dovod električnega toka na grelnik.
4. Grelnik odklopite iz električnega omrežja in sicer tako, da izvlečete omrežni vtič, ali z ločilno napravo za izklop vseh faz napetosti z najmanj 3 mm razdalje med kontakti.
5. Dovod električnega toka na grelnik zavarujte pred ponovnim vklopom.
6. Preverite, da na grelniku ni prisotne napetosti.

#### 10.1.1 Demontaža s stene

1. Izvijač vstavite v zarezo stenskega nosilca.
2. Regulator previdno dvignite s stenskega nosilca.
3. Sprostite vodilo 7-8-9 s priključne letve regulatorja in s priključne letve grelnika.
4. Stenski nosilec odvijte s stene.

### 10.2 Recikliranje in odstranjevanje

Regulator in pripadajoča transportna embalaža sta izdelana predvsem iz materialov, primernih za recikliranje.

#### Naprava



Če je vaša naprava Vaillant označena s tem znakom, je po izteku življenjske dobe ni dovoljeno odstraniti med gospodinjne odpadke.

- V tem primeru poskrbite, da se za vašo napravo Vaillant ter morebitno prisotno opremo po izteku življenjske dobe zagotovi ustrezno odstranjevanje.

Ker ta naprava Vaillant spada pod zakon za dajanje v promet, prevzem in ekološko sprejemljivo odstranjevanje električnih in elektronskih naprav (zakon o električnih in elektronskih napravah), je predvideno brezplačno odstranjevanje na komunalnem zbirališču.

#### Embalaža

Odstranjevanje transportne embalaže prepustite strokovno usposobljenemu podjetju, ki je napravo namestilo.

## 11 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V

## 11 Servisna služba

nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

**Slovenien**

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>







0020131942\_01

**Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. +386 1 280 93 40 ■ Tel. +386 1 280 93 42

Tel. +386 1 280 93 46 ■ tehnični oddelek +386 1 280 93 45

Fax +386 1 280 93 44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

